

Exp. 73-03-00070

Universidad Nacional  
de  
Córdoba  
República Argentina

1/2

Córdoba, 23 OCT 2003

VISTO:

El proyecto de Protocolo (que en sus versiones español e italiano obran a fojas 1/2 y 10/11, respectivamente) a suscribir en el marco del Convenio de Colaboración celebrado oportunamente entre esta Casa y la Università degli Studi de Torino (Italia), para la realización conjunta en Córdoba del curso de grado en Economía y Gestión de las Pequeñas y Medianas Empresas, cuyos antecedentes obran a fojas 3/6 y que constituyen el anexo de dicho protocolo; y

CONSIDERANDO:

Que dicho curso se enmarca en el Proyecto de Titulación Binacional Argentino-Italiana para la obtención de títulos reconocidos en Italia y en Argentina, en donde correspondería el diploma de Tecnicatura Argentina en Economía y Administración de PYMES, aprobada por la Facultad de Ciencias Económicas mediante R.HCD 147/02;

Lo expresado a fojas 16 por la Secretaría de Relaciones Internacionales;

Que desde el punto de vista jurídico-formal la Dirección de Asuntos Jurídico no formula observación alguna al texto borrador del protocolo de que se trata, según lo consigna en su Dictamen 29.103 de fojas 18;

Que, como se señala en el informe de fojas 20, la Secretaría de Administración -Dirección General de Contabilidad y Finanzas- no realiza ninguna objeción con referencia al presupuesto calculado a fojas 8/9;

Que, en virtud del prestigio de la institución con la cual se proyecta suscribir el protocolo y de la finalidad estrictamente capacitadora del proyecto, la Secretaría de Asuntos Académicos se expide a fs. 30/vta. con informe favorable;

Por ello, y teniendo en cuenta las disposiciones de la Resolución HCS 344/99,

EL VICERRECTOR DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

R E S U E L V E :

*[Handwritten signatures and initials]*



Exp. 73-03-00070

Universidad Nacional

2/2

de  
Córdoba

República Argentina

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el proyecto de Protocolo que en lengua española e italiana corre a fojas 1/2 y 10/15 respectivamente, y fotocopia del cual constituye el anexo de la presente, a celebrar con la Università degli Studi de Torino (Italia) a los fines de que se trata, y suscribirlo.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese y dése cuenta al H. Consejo Superior.



~~PROF. ING. HECTOR GABRIEL TAVELLA  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA~~

*Prof. Ing. Agr. DANIEL E. DI GIUSTO*  
VICERRECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

RESOLUCIÓN N°:

1950

73-03\_00070

1

PROTOCOLO ENTRE LA UNIVERSIDAD DEGLI STUDI DE TORINO Y LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA PARA LA REALIZACION EN  
CORDOBA DE UN CURSO DE GRADO EN ECONOMIA Y GESTION DE LAS  
PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS.

Visto el D.M. del 3-11-1999, n. 509, art. 3, co. 9, que prevé que las universidades italianas pueden otorgar títulos de estudios conjuntamente con instituciones extranjeras.

Visto el acuerdo de cooperación entre la Universidad degli studi de Torino y la Universidad Nacional de Córdoba firmado con fecha 24 de Octubre de 2000.

Visto el Reglamento didáctico de la Universidad de Torino, que autoriza a la Facultad de Economía a otorgar el grado de primer nivel en Economía y gestión de las pequeñas y medianas empresas,

Visto la habilitación acordada a la Facultad de Ciencias Económicas a otorgar la Tecnicatura en Economía y Administración de PYMES;

Considerados los fuertes lazos culturales y de sangre existentes entre la Región Piamontesa y la Provincia de Córdoba y la fundamental importancia de la realización de cursos de formación universitaria internacional

ENTRE

La Universidad degli studi de Torino ( en adelante denominada simplemente UNIVERSIDAD DE TORINO, cod. fisc. 880088230018) con sede en Torino, Vía Verdi 8, representada por su Rector Prof. Rinaldo BERTOLINO, nacido en Torino el 19 de mayo de 1940, domiciliado por su cargo en Torino, Vía Verdi 8, autorizado para la estipulación del presente acuerdo con deliberación del Senado Académico en fecha ..... y del consejo de Administración en fecha.....

Y

La Universidad Nacional de Córdoba ( en adelante denominada UNIVERSIDAD DE CORDOBA) con sede en Córdoba, Dr. Raúl Hya de la Torre s/n-2do. piso- Pabellón Argentina- Ciudad Universitaria, representada por su Rector Ing. Jorge González; autorizado a la firma del presente acuerdo por el Consejo Superior art. 22 inc. 1ro. del Estatuto Universitario

se conviene lo siguiente:

ART. 1

La Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Córdoba y la Facultad de Economía de la Universidad de Torino realizarán conjuntamente en Córdoba el curso de estudios trienales en Economía y gestión de las pequeñas y medianas empresas según el plan de estudios anexo al presente protocolo, del cual hace parte.

ART. 2

Los estudiantes regulares inscriptos en la Universidad de Córdoba que hayan adquirido los 180 créditos previstos por el curso antes mencionado, recibirán el título de Tecnicatura argentina en Economía y administración de PYMES y el grado en primer nivel italiano de Economía y gestión de las pequeñas y medianas empresas



ART. 3

La Universidad Nacional de Córdoba asume a su cargo la provisión de:

- Locales y herramientas para la docencia y la administración
- personal no docente y auxiliares
- material didáctico de soporte
- gastos de teléfono, luz, correo, etc.
- el costo de la docencia por 1000 horas ( 2/3 del total) en el trienio
- eventuales becas de estudio para estadias en Italia

La Universidad de Torino proveerá un tercio de los costos docentes con docentes propios, o con docentes italianos por ella reclutados, por un monto de 500 horas en el curso del trienio, sosteniendo el costo de las remuneraciones y de los gastos por viaje, alojamiento y manutención de los mismos docentes.

ART. 4

Ambas Facultades decidirán de común acuerdo el número de estudiantes admisibles en el curso.

El Decano de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Córdoba y el Decano de la Facultad de Economía de Torino tendrán conjuntamente la responsabilidad pedagógica del curso de estudio; el primero tendrá también la responsabilidad administrativa del citado curso.

Ambos Decanos podrán delegar los propios deberes a un profesor de la propia Facultad

ART. 5

Las dos instituciones se comprometen a dirigirse ,todo cuanto les sea posible, a los organismos internacionales, entes públicos nacionales, regionales y locales y sujetos privados para facilitar la realización del programa contenido en el presente protocolo.

ART. 6

El presente Acuerdo tendrá efecto desde el 1 de Enero de 2004 y prevé la activación de dos ciclos trienales consecutivos: Podrá ser prorrogado seguidamente con una renovación expresa del protocolo por parte de las dos instituciones signatarias.

Torino,

Córdoba,

Prof. Rinaldo Bertolino  
Rector  
Universidad degli Studi de Torino

Ing. Jorge González  
Rector  
Universidad Nacional de Córdoba

Decano  
Facultad de Economía

Decano  
Facultad de Ciencias Económicas

**PROTOCOLLO FRA L' UNIVERSITÀ DEGLI STUDI TORINO E L' UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA PER LA REALIZZAZIONE IN CORDOBA DEL CORSO DI LAUREA IN ECONOMIA E GESTIONE DELLE PICCOLE E MEDIE IMPRESE.**



Visto el D.M. del 3-11-1999, n. 509, art. 3, co. 9, che prevede che le università italiane possono rilasciare titoli di studio congiuntamente con atenei stranieri

Visto l'accordo di cooperazione fra l' Universidad degli studi de Torino e l'Universidad Nacional de Córdoba firmato in data.....

Visto il Regolamento didattico dell' Università di Torino, che autorizza alla Facoltà di Economia a rilasciare la laurea di primo livello in Economia e gestione delle piccole e medie imprese,

Visto l' abilitazione accordata alla Facultad de Ciencias Económicas a rilasciare la Tecnicatura in Economía y Administración de PYMES;

Considerati i forti legami culturali e di sangue esistenti fra la Regione Piemonte e la Provincia di Cordoba e la fondamentale importanza della realizzazione di corsi di formazione universitaria internazionali

**TRA**

L'Università degli studi de Torino ( nel prosieguo denominata semplicemente UNIVERSITÀ DI TORINO, cod. fisc. 880088230018) con sede in Torino, Via Verdi 8, rappresentata dal Rettore Prof. Rinaldo BERTOLINO, nato a Torino il 19 maggio 1940, domiciliato per la carica in Torino, Via Verdi 8, autorizzato alla stipulazione del presente atto con deliberazione del Senato Accademico in data ..... y del Consiglio di Amministrazione in data.....

**E**

L'Università Nacional de Córdoba ( nel prosieguo denominata semplicemente UNIVERSIDAD DE CORDOBA) avente sede in Córdoba, Dr. Raúl Hya de la Torre s/n- 2do. piso- Pabellón Argentina- Ciudad Universitaria, rappresentata dal Rettore Ing. Jorge González; autorizzato alla stipulazione del presente atto dal Consejo Superior art. 22 inc. 1ro. del Estatuto Universitario

si conviene quanto segue:

**ART. 1**

La Facoltà de Ciencias Económicas dell' Universidad de Córdoba e la Facoltà di Economia dell' Università di Torino realizzerano congiuntamente in Córdoba il corso di studi triennale in Economia e gestione delle piccole e medie imprese secondo il piano degli studi allegato al presente protocollo, dal quale fa parte integrante.

**ART. 2**

Gli studenti regolarmente iscritti all'Università di Córdoba, che avranno acquisiti 180 crediti previsti dal predeto corso di studi, riceverano il grado di Tecnicatura argentina en en Economía y Administración de PYMES e la laurea di primo livello italiana in Economia e gestione delle piccole e medie imprese.

**ART. 3**

L' Università Nacional de Córdoba assume a suo carico la fornitura di:

- Locali e attrezzatura per la docenza e la segreteria;



- personal no docente e ausiliario;
- materiale didattico di supporto;
- spese di telefono, luce, posta, ecc.;
- costo della docenza per 1000 ore (2/3 del totale) nel triennio;
- eventuali borse di studio per stage in Italia.

L' Università di Torino fornirà un terzo della docenza con propri docenti, o con docenti italiani da essa reclutati, per un ammontare di 500 ore nel corso del triennio, sostenendo i costi delle remunerazioni e delle spese di viaggio, vitto e alloggio dei docenti stessi.

ART. 4

Le due facoltà decideranno di comune accordo il numero di studenti ammissibili al corso di studio.

Il Decano della Facoltà di Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Córdoba e il Preside della Facoltà di Torino avranno congiuntamente la responsabilità pedagogica del corso di studio; il primo avrà anche la responsabilità amministrativa del corso stesso.

Decano e Preside potranno delegare i propri compiti a un professore della propria Facoltà.

ART. 5

Le due istituzioni s'impegnano a svolgere tutto quanto è loro possibile presso organismi internazionali, enti pubblici nazionali, regionali e locali nonché soggetti privati per facilitare la realizzazione del programma contenuto nel presente protocollo.

ART. 6

Il presente accordo avrà effetto a partire dal 1° gennaio 2004 e prevede l'attivazione di due cicli triennali consecutivi. Potrà essere prolungata in seguito a esplicito rinnovo del protocollo da parte delle due istituzioni firmatarie.

Torino,

Córdoba,

Prof. Rinaldo Bertolino  
Il Rettore  
Università degli Studi di Torino

Ing. Jorge González  
Rector  
Universidad Nacional de Córdoba

Il Preside  
Facoltà di Economía

Decano  
Facultad de Ciencias Económicas



## TITOLO DEL PROGETTO

*PROGETTO LAUREA BINAZIONALE ITALO-ARGENTINA (CORDOBA)*

## DESCRIZIONE E OBIETTIVI DEL PROGETTO

I profondi vincoli di sangue e di cultura che legano l'Argentina ai paesi dell'Europa meridionale e, in particolare, all'Italia non hanno trovato finora adeguate iniziative sul piano istituzionale.

Negli ultimi anni si è andato approfondendo il desiderio dei paesi latino-americani, e in particolare dell'Argentina, di instaurare più intensi rapporti con i paesi europei, ma questi, in particolare, l'Italia non hanno saputo rispondere in modo adeguato.

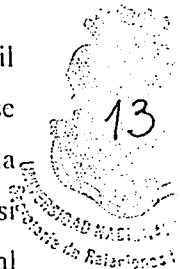
Ogni istituzione dovrebbe accorgersi di questo fenomeno e rispondere di conseguenza. L'Università di Torino, e in particolare la Facoltà di Economia, ritiene di poter rispondere dando luogo a un progetto formativo in collaborazione con università argentine da svolgere colà. Sarebbe più agevole programmare e realizzare un progetto formativo che si limitasse ad accogliere a Torino studenti argentini erogando a questi adeguate borse di studio che permettessero loro di seguire corsi di studio presso l'Università di Torino. Ma questo porterebbe molto facilmente al risultato che studenti argentini venutisi a formare in Italia poi ci rimangono, depauperando così il capitale umano del paese di origine. Al contrario, è necessario che il processo formativo avvenga nel paese di origine - pur permettendo di conoscere la realtà italiana con soggiorni nell'ambito del processo formativo - riducendo di conseguenza il pericolo di una fuga di cervelli dall'Argentina.

Ciò può essere realizzato organizzando e svolgendo corsi di studio in Argentina congiuntamente a università locali: curricula che permettano di realizzare un progetto di formazione binazionale con il conseguimento di titoli di studio riconoscibili in Italia (e quindi in Europa) e in Argentina.

All'interno di questo paese, particolarmente significativa è la regione di Córdoba, per gli stretti e intensi legami culturali ed economici che esistono con Torino e il Piemonte. Fra i diversi campi si è individuato, in accordo con l'Università Nazionale di Córdoba - poiché il progetto prevede la creazione di un sistema di docenza che, partendo dal modello formativo italiano, si integri con quello di questa università - quello che riguarda la diffusione e la conoscenza delle realtà d'impresa, con particolare riferimento ai problemi gestionali, strategici e organizzativi delle unità di piccola e media dimensione. Attenzione prioritaria sarebbe rivolta allo sviluppo di

competenze territoriali, tecnologiche e manageriali, quale fondamento per la formazione e il consolidamento di sistemi di piccole imprese radicate nel contesto sociale ed economico cordobese e al tempo stesso in grado di dialogare con soggetti economici e istituzionali sia argentini sia stranieri. Tale obiettivo è raggiungibile integrando i sistemi organizzativi e didattici dei due paesi onde permettere il trasferimento della cultura di creazione e gestione di piccole e medie imprese dal nostro paese alla realtà argentina e realizzando un curriculum che permetta agli studenti di conseguire un titolo di studio con valore binazionale.

Più precisamente, prevede di dar vita a un curriculum universitario riconosciuto in Italia quale corso di laurea triennale di primo livello (che corrisponde al diploma di "tecnicatura" argentina) e il raggiungimento del livello di "licenciatura", con l'aggiunta di un anno.



## DURATA E FASI DEL PROGETTO

Obiettivo finale del progetto è costituire un'iniziativa formativa in grado di autosostenersi e destinata a durare nel tempo.

L'obiettivo intermedio del progetto si colloca a quattro anni ed è quello di creare un corso di laurea triennale in "Economia e gestione delle piccole e medie imprese", riconosciuto in Italia, e di programmarlo per due cicli completi, il primo che inizierà nel marzo 2004 e il secondo nel marzo 2005.

## METODOLOGIE DIDATTICHE UTILIZZATE

Si prevede l'utilizzo di:

- moduli didattici e alevata interattività, con interventi sia di docenza accademica sia di testimonianze da parte di operatori economici;
- approfondimenti tutorizzati di gruppo;
- insegnamenti teorici;
- lavori di gruppo;
- esercitazioni individuali;
- uso di tecniche multimediali;
- assistenza di docenti a distanza;
- seminari e conferenze.



La docenza è prevista su 1500 ore per il triennio, un terzo delle quali saranno impartite in Argentina da docenti della Facoltà di Economia dell'Università di Torino. Gli altri corsi saranno impartiti da docenti argentini, nonché da esperti non accademici, al fine di integrare docenza ed esperienze professionali. Tutte le figure ora menzionate saranno individuate congiuntamente dai rappresentanti delle due università consorziate nel progetto.

Si prevede un'elevata interattività, in quanto i docenti si impegneranno a rimanere in contatto con gli allievi, via internet, anche nei periodi successivi allo svolgimento dei corsi.

Al terzo anno è previsto un periodo di "stage" della durata di 3 mesi: per una parte dei 100 studenti previsti per ognuno dei paesi è possibile organizzare lo stage in Italia.

#### ARTICOLAZIONE DEL CORSO TRIENNALE (v. tabella allegata)

n. 22 insegnamenti da 35 ore = h.	770
n. 3 insegnamenti da 90 ore = "	270
n. 2 insegnamenti da 60 ore = "	<u>120</u>
	h. 1.160
informatica di base: "	40
2 lingue straniere	<u>300</u>
	h. 1.500

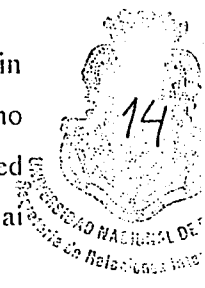
#### APPORTO DEI PARTNER LOCALI

Partner locali finora individuati:

- Universidad Nacional de Córdoba, quale capofila di un pool di università cordobesi
- Governo della Provincia di Córdoba

I partner locali assumeranno a loro carico:

- locali e attrezzature per la docenza e la segreteria;
- personale non docente e ausiliario;
- materiale didattico di supporto;
- spese di telefono, luce, posta ecc.;
- costo della docenza per 1000 ore (2/3 del totale) nel triennio;
- eventuali borse di studio per stage in Italia.



# CORSO DI LAUREA IN ECONOMIA E GESTIONE DELLE PICCOLE E MEDIE IMPRESE



	CREDITI
<b>AREA AZIENDALE</b>	<b>60</b>
Analisi e contabilità dei costi	5
Economia aziendale	10
Gestione informatica dei dati aziendali	5
Programmazione e controllo nelle piccole e medie imprese	5
Ragioneria	5
Economia e gestione delle piccole e medie imprese	5
Marketing e comunicazione	5
Finanza delle piccole e medie imprese	5
Organizzazione aziendale delle piccole e medie imprese	5
Organizzazione del lavoro nelle piccole e medie imprese	5
Gestione finanziaria e valutaria	5
 <b>AREA ECONOMICA</b>	 <b>20</b>
Economia manageriale	5
Istituzioni di economia	10
Economia pubblica	5
 <b>AREA GIURIDICA</b>	 <b>28</b>
Diritto privato	8
Diritto commerciale	5
Diritto del lavoro	5
Diritto della cooperazione	5
Diritto tributario	5
 <b>AREA MATEMATICO-STATISTICA</b>	 <b>23</b>
Analisi di mercato	5
Statistica	8
Matematica per le applicazioni economiche e finanziarie	10
 <b>ALTRE AREE</b>	 <b>25</b>
Certificazione di qualità dei sistemi e dei prodotti	5
Geografia economica regionale	5
Reti di piccole e medie imprese	5
Sociologia della cooperazione	5
Storia delle cooperazione	5
 <b>LINGUA INGLESE</b>	 <b>6</b>
<b>LINGUA ITALIANA</b>	<b>6</b>
<b>INFORMATICA DI BASE</b>	<b>4</b>
<b>STAGE</b>	<b>5</b>
<b>PROVA FINALE</b>	<b>3</b>
 <b>TOTALE</b>	 <b>180</b>